

PLANTILLA OFICIAL PARA LA PRESENTACIÓN DE TRABAJOS
II CONVENCION CIENTÍFICA INTERNACIONAL
“II CCI UCLV 2019”

DEL 23 AL 30 DE JUNIO DEL 2019.
CAYOS DE VILLA CLARA. CUBA.



V SIMPOSIO DE ESTUDIOS HUMANISTICOS

Título

Sistema de tareas para la evaluación de la lectura en inglés

Title

System of tasks for testing English Readings

1. MSc Yenilen Avilés Contreras. Universidad Central «Marta Abreu» de Las Villas. Cuba. yavile@uclv.cu
2. Dra.C. Norma Melitina Nodarse González. Universidad Central «Marta Abreu» de Las Villas. Cuba. melitina@uclv.cu
3. Lic. Ismayasil Gimeranez Gómez. Universidad Central «Marta Abreu» de Las Villas. Cuba. ismayasil@uclv.cu

Resumen: La enseñanza-aprendizaje del idioma inglés a nivel universitario está inmersa en un proceso evolutivo de métodos y enfoques para lograr dominio de la lengua en función de la formación de profesionales capaces de comunicarse en inglés, en su actividad profesional. Con el nacimiento del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER), la visión del proceso de enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras ha sido repensado y reorganizado, lográndose un nuevo enfoque y como resultado, mayor importancia, no sólo para la enseñanza y aprendizaje sino también para la evaluación. Esta investigación se sustenta en el método general de investigación: dialéctico-materialista, donde se utilizan de forma combinada métodos del enfoque cuantitativo y cualitativo. Se realiza un diagnóstico de necesidades relacionado con el proceso de evaluación de la lectura en idioma inglés en segundo año de Ingeniería Hidráulica de la Universidad Central «Marta Abreu» de Las Villas, cuyos resultados muestran el uso de patrones tradicionales y que no se toman como referente todos los criterios del MCER para la elaboración de exámenes alineados y estandarizados. Los

Información de contacto
convencionuclv@uclv.cu
www.uclv.edu.cu

PLANTILLA OFICIAL PARA LA PRESENTACIÓN DE TRABAJOS
II CONVENCION CIENTÍFICA INTERNACIONAL
“II CCI UCLV 2019”

DEL 23 AL 30 DE JUNIO DEL 2019.
CAYOS DE VILLA CLARA. CUBA.



profesores tienen insuficientes conocimientos sobre conceptos fundamentales en este sentido. En respuesta a esa necesidad se elabora un sistema de tareas para la evaluación de la lectura en correspondencia con las exigencias actuales de la evaluación de la lengua en el contexto de la Educación Superior Cubana y tomando como referente los descriptores del MCER. El sistema fue valorado mediante criterio de especialistas.

Palabras Claves: Evaluación, tareas, lectura, Ingeniería Hidráulica, idioma inglés.

***Abstract:** English language teaching and learning process at university level is involved in an evolutionary process of methods and approaches to achieve language proficiency in order to train professionals able to communicate in English, in their professional activity. With the birth of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR), the vision of the teaching and learning process of foreign languages has been rethought and reorganized, achieving a new approach and as a result, of greater importance, not only for teaching and learning but also for testing. This research is based on the general method of research: dialectical-materialist, where a combination of methods from quantitative and qualitative approaches are used. A diagnosis of needs is made related to the process of English readings testing in Hydraulic Engineering second year at Central University "Marta Abreu" of Las Villas, which result shows the use of traditional patterns and CEFR criteria are not taken into account in the designing of standardized test. Teachers lack of enough knowledge about fundamental concepts in this sense. In response to this need, a system of tasks for testing English Readings is elaborated in accordance with the requirements of English language Readings testing for Cuban Higher Education context and CEFR descriptors certified. The system was assessed through specialist's criteria.*

Keywords: System of tasks, Hydraulic Engineering, English language Readings, Testing

1. Introducción

Las lenguas extranjeras están incluidas en los planes de estudio del proceso de formación del profesional mundialmente, porque no se concibe formar profesionales que al menos no dominen una lengua extranjera, que les va a posibilitar la consulta de lo que se investiga y publica en otras partes del mundo en diferentes ramas del saber. El aprendizaje de la lengua inglesa constituye hoy, un reclamo y una política de la Educación Superior Cubana en la

Información de contacto
convencionuclv@uclv.cu
www.uclv.edu.cu

**PLANTILLA OFICIAL PARA LA PRESENTACIÓN DE TRABAJOS
II CONVENCION CIENTIFICA INTERNACIONAL
“II CCI UCLV 2019”**

**DEL 23 AL 30 DE JUNIO DEL 2019.
CAYOS DE VILLA CLARA. CUBA.**



formación de un profesional capaz de comunicarse eficazmente en la lengua extranjera en los ámbitos cotidiano, académico y profesional. En las últimas décadas el sector educativo, particularmente el nivel superior, ha sido objeto de profundas transformaciones en un intento por responder y adaptarse a las demandas actuales.

Según Weigle (2009) en la era actual, el multilingüismo se ha convertido en algo mucho más importante. Conocer un idioma extranjero que no sea la propia lengua materna ha evolucionado para ser sumamente beneficioso. Su uso puede reflejarse en diversos contextos: intercultural, institucional, científico, comercial, cooperativo, entre otros.

Es así, como la calidad del aprendizaje de la lengua inglesa, surge como una propuesta a las necesidades sociales, científicas y tecnológicas, de una sociedad, que hoy en día, es llamada la sociedad del conocimiento o de la información. Asociado a esto se encuentra, el cambio de paradigma: de una educación centrada en la enseñanza a una educación centrada en el aprendizaje. Al respecto, Salinas (citado por Umaña, 2008) declara que: «...las instituciones universitarias se encuentran en transición...» (Umaña, 2008, p.1), relacionando la necesidad de estas transformaciones con los cambios en el mundo productivo, la evolución tecnológica, la sociedad de la información, la tendencia a la comercialización del conocimiento, la demanda de sistemas de enseñanza aprendizaje más flexibles y accesibles a los que pueda incorporarse cualquier ciudadano a lo largo de la vida. Se puede aseverar que el éxito en el aprendizaje de una lengua extranjera en las diferentes habilidades como son la expresión oral y escrita, la comprensión auditiva y de lectura, se puede facilitar mediante la activación previa de las competencias del estudiante, proporcionando los elementos lingüísticos necesarios, propiciando estrategias de aprendizaje eficaces y promoviendo la reflexión del estudiante respecto a su uso en un contexto social y académico. Para la Educación Superior Cubana, el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés como lengua extranjera, se ha destacado con primordial importancia para la formación profesional de los estudiantes del nivel superior.

Con el nacimiento del Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación (MCER, 2002), la visión del proceso de enseñanza y aprendizaje de

Información de contacto
convencionuclv@uclv.cu
www.uclv.edu.cu

**PLANTILLA OFICIAL PARA LA PRESENTACIÓN DE TRABAJOS
II CONVENCION CIENTÍFICA INTERNACIONAL
“II CCI UCLV 2019”**

**DEL 23 AL 30 DE JUNIO DEL 2019.
CAYOS DE VILLA CLARA. CUBA.**



las lenguas extranjeras ha sido repensado y reorganizado, por lo que se logró un nuevo enfoque y como resultado, una mayor importancia, no sólo para la enseñanza y el aprendizaje sino también para la evaluación. De acuerdo al MCER (2002) se establecen ya a nivel internacional, líneas directrices tanto para el aprendizaje de lenguas como para la valoración de las competencias en las diferentes lenguas de un hablante. Estas pautas han sido claves en el ámbito de la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas y han coadyuvado a establecer políticas lingüísticas y estándares de evaluación y certificación a nivel nacional e internacional, asumiendo la forma de evaluar, los criterios de base y los objetivos marcados como un punto de inflexión en la demanda de pruebas estandarizadas internacionalmente.

Chadwick (1989) señala que la evaluación debe reunir ciertas características especiales a los efectos de su aplicación y Rotger (1990) explica que la evaluación tiene un carácter eminentemente procesual, tal modalidad es orientadora, y no descriptiva, dinámica y marcha paralelamente con los objetivos y propósitos que pautan la instrucción. Díaz y Fernández (2007) lo resumen de la siguiente forma: En la actualidad, casi todos los que participan en promover cambios en la enseñanza reconocen la necesidad de impulsar simultáneamente cambios profundos en la evaluación educativa. Se reconoce que, si las prácticas de evaluación no se modifican, los supuestos cambios pedagógicos en la enseñanza no tendrán ninguna repercusión ni en el sistema educativo ni en el estudiantado. (pp. 350-351) A partir de lo planteado anteriormente, se prescribe la evaluación como un instrumento indispensable cuya finalidad es desarrollar un proceso colegiado el cual ofrece información relevante no sólo para el estudiante y para el profesor en la toma de decisiones, sino también, para todos los actores involucrados en el proceso educativo. Es decir, consiste en observar el aprovechamiento de los estudiantes y ofrecer diversas y variadas oportunidades para el más alto desempeño de una competencia.

En lo que se refiere a la lectura en lengua extranjera Cornaire (1999) plantea que: El propósito fundamental es que el estudiante la utilice como instrumento de comunicación, que tenga posibilidades de adquirir conocimientos a través de ella, que reconozca valores

Información de contacto
convencionuclv@uclv.cu
www.uclv.edu.cu

**PLANTILLA OFICIAL PARA LA PRESENTACIÓN DE TRABAJOS
II CONVENCION CIENTÍFICA INTERNACIONAL
“II CCI UCLV 2019”**

**DEL 23 AL 30 DE JUNIO DEL 2019.
CAYOS DE VILLA CLARA. CUBA.**



de su propia cultura y se dé cuenta de los vínculos de ésta con otras culturas o áreas del conocimiento, desarrollando una «competencia comunicativa» en el idioma estudiado. (p.45) En este referente, cabe señalar que la lectura en lengua extranjera se ha convertido en un instrumento necesario en los diversos programas de estudio de ingeniería y licenciatura. La comprensión de la lectura en una lengua extranjera, constituye hoy en día, un requisito indispensable a nivel universitario (Carrel, 1988 & Grabe, 2003).

En la carrera de Ingeniería Hidráulica de la Universidad Central «Marta Abreu» de Las Villas (UCLV), aprender idioma inglés como lengua extranjera se convierte en una piedra angular en la futura realización de cada profesional graduado de esta carrera. Hoy en día para los ingenieros, dominar fácilmente el idioma inglés les permite la comunicación y la evolución tecnológica en el mundo profesional. A pesar de que la bibliografía empleada en esta carrera, fue concebida al principio como el material ideal que conduciría a los resultados esperados, dio lugar a resultados negativos. Esto se debe a que los materiales a utilizar, incluidos los libros de texto y de trabajo para la habilidad de lectura, abordan textos de temas generales que no son de interés para los estudiantes de esta carrera y la metodología utilizada para la enseñanza del idioma no está acorde a las transformaciones dadas en el sector educativo, ya que en el Ministerio de Educación Superior (MES) se está trabajando en función de las nuevas demandas actuales. Basado en los antecedentes anteriores, es urgente la necesidad de alinear y adaptar la enseñanza y el aprendizaje del idioma inglés al sistema de evaluación por el cual el estudiante será evaluado, es decir, al enfoque propuesto por el MCER (2002) específicamente en el caso de la evaluación de la lectura. En el contexto de la Educación Superior Cubana, la evaluación de la lectura se ha diseñado para evaluar la habilidad de los estudiantes, pero estos exámenes no han tenido en cuenta su alineación con los niveles del MCER (2002). Atendiendo a esta complejidad, en la carrera de Ingeniería Hidráulica de la UCLV, se han evidenciado carencias en el desarrollo de la habilidad de la lectura en los estudiantes de segundo año, así como en su forma de evaluación; lo que se ve reflejado en la interrelación entre el proceso de enseñanza aprendizaje y su forma de evaluación. Dentro de esta relación, la evaluación

Información de contacto
convencionuclv@uclv.cu
www.uclv.edu.cu

**PLANTILLA OFICIAL PARA LA PRESENTACIÓN DE TRABAJOS
II CONVENCION CIENTÍFICA INTERNACIONAL
“II CCI UCLV 2019”**

**DEL 23 AL 30 DE JUNIO DEL 2019.
CAYOS DE VILLA CLARA. CUBA.**



carece de objetividad, alineación y uso de variadas técnicas y tareas que propicien la calidad del proceso, y que mida el nivel de lengua alcanzado por los estudiantes en esta habilidad, por lo que se precisa de instrumentos y tareas más efectivas que favorezcan este proceso; fundamentalmente en estos momentos que se trabaja en la aplicación gradual de la Nueva Política de idioma de inglés del MES, que asume como marco legal el MCER, 2002 lo que favorece el cambio de las formas tradicionales de evaluación hacia formas auténticas y más actuales, con vistas a una mejora en dicho proceso para lograr su alineación según los niveles internacionales.

Lo anteriormente expuesto conduce al siguiente objetivo: Proponer un sistema de tareas para propiciar la evaluación de la lectura en idioma inglés en el segundo año de la carrera de Ingeniería Hidráulica de la UCLV alineado al MCER (2002).

2. Metodología

El proceso de investigación se desarrolló en cuatro etapas fundamentales: 1ra Etapa. Determinación del marco teórico referencial. 2da Etapa diagnóstico del estado actual del proceso de evaluación de la lectura en idioma inglés en el segundo año de la carrera de Ingeniería Hidráulica de la Universidad Central «Marta Abreu» de Las Villas. 3ra Etapa. Elaboración de la propuesta del sistema de tareas para la evaluación de la lectura en idioma inglés en el segundo año de la carrera de Ingeniería Hidráulica de la Universidad Central «Marta Abreu» de Las Villas. 4ta Etapa. Valoración de la propuesta del sistema de tareas mediante el criterio de especialistas. El proceso de investigación asumió como método general el dialectico-materialista, usando una metodología mixta que de forma armónica utilizó métodos del enfoque cualitativo y del cuantitativo. En el proceso de investigación se asumieron métodos del nivel teórico, del nivel empírico y del nivel matemático y/o estadísticos. Además se utilizaron la Técnica del análisis del producto de la actividad, la Técnica de entrevista en profundidad a profesores y la Técnica de triangulación metodológica. Para valorar la propuesta de sistema de tareas se aplica el método de criterio de especialistas.

Información de contacto
convencionuclv@uclv.cu
www.uclv.edu.cu

PLANTILLA OFICIAL PARA LA PRESENTACIÓN DE TRABAJOS
II CONVENCION CIENTÍFICA INTERNACIONAL
“II CCI UCLV 2019”



DEL 23 AL 30 DE JUNIO DEL 2019.
CAYOS DE VILLA CLARA. CUBA.

3. Resultados y discusión

El sistema de tareas elaborado para la evaluación de la lectura en idioma inglés para el 2do año de la carrera de Ingeniería Hidráulica de la Universidad Central «Marta Abreu» de Las Villas asume la definición dada por Álvarez de Zayas (1992, 1999) que definió un sistema de tareas como un grupo de componentes interrelacionados entre sí, desde el punto de vista estático y dinámico, el rendimiento está dirigido a la consecución de un objetivo específico de la realidad y se fundamenta desde lo filosófico, psicológico, sociolingüístico, didáctico y metodológico y tiene carácter sistémico, jerárquico, dinámico y contextual y responde a las características de la carrera para la cual está diseñado.

La propuesta del sistema de tareas para la evaluación de la lectura en idioma inglés en el segundo año de la carrera de Ingeniería Hidráulica de la Universidad Central «Marta Abreu» de Las Villas tiene como objetivo evaluar la lectura en idioma inglés en relación con el nivel B1 del MCER. El sistema de tareas es un instrumento de evaluación compuesto por tres subsistemas: El primer subsistema consiste en el diseño del sistema que está compuesto por tres tareas para la evaluación de la lectura, conformadas por tres secciones cada una con un total de 25 ítems por cada tarea. El segundo subsistema está compuesto por: a) La metodología para la aplicación del sistema de tareas, b) La hoja para responder las tareas (*The Answer Sheet*). Un ejemplar para cada tarea. c) La clave de calificación (*The Answer Key*). Un ejemplar para cada tarea, que indican claramente lo que se supone que los estudiantes deben lograr a este nivel específico de competencia. El tercer subsistema proporciona un Modelo de Especificación de Pruebas (*Test Specification Model/TSM*) que sirve como elemento de revisión para que los profesores evalúen las tareas.

1. Primer Subsistema: Instrumento de Evaluación. Presentación de las tareas.

Objetivo: Evaluar la lectura en idioma inglés en relación con el nivel de B1 del MCER.

2. Segundo Subsistema:

Objetivo: Propiciar las orientaciones para la utilización y calificación de las tareas.

Información de contacto
convencionuclv@uclv.cu
www.uclv.edu.cu

PLANTILLA OFICIAL PARA LA PRESENTACIÓN DE TRABAJOS
II CONVENCION CIENTÍFICA INTERNACIONAL
“II CCI UCLV 2019”



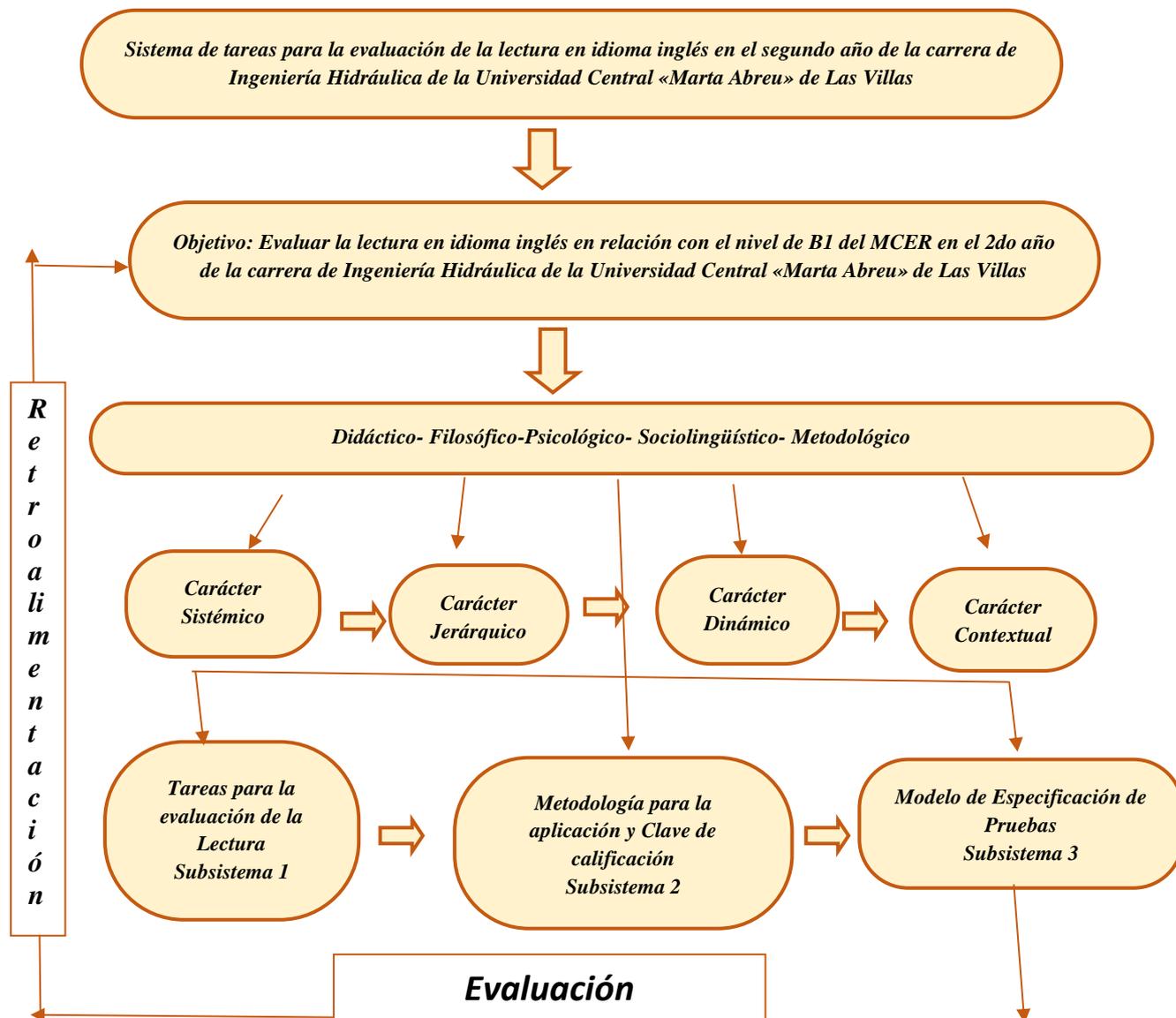
DEL 23 AL 30 DE JUNIO DEL 2019.
CAYOS DE VILLA CLARA. CUBA.

3. Tercer Subsistema

Objetivo: Proporcionar un Modelo de Especificación de Pruebas (*Test Specification Model/TSM*) que sirva como enfoque de revisión crítica para desarrolladores de pruebas y usuarios.

La aplicación del sistema propició la efectividad del diseño y aplicación de los instrumentos de evaluación tomando como referentes los descriptores del MCER, estandarizados y en consonancia con la Nueva Política de Inglés del MES.

Representación gráfica de la propuesta



Información de contacto
convencionuclv@uclv.cu
www.uclv.edu.cu

**PLANTILLA OFICIAL PARA LA PRESENTACIÓN DE TRABAJOS
II CONVENCION CIENTÍFICA INTERNACIONAL
“II CCI UCLV 2019”**

**DEL 23 AL 30 DE JUNIO DEL 2019.
CAYOS DE VILLA CLARA. CUBA.**



4. Conclusiones

1. El desarrollo del proceso de investigación permitió a las autoras abordar los referentes y las posiciones teóricas que han sustentado el proceso de evaluación de la lectura en inglés en la Educación Superior Cubana, lo que propició establecer un estudio holístico para asumir concepciones y definiciones que conformaron los diferentes criterios .
2. La aplicación de los diferentes métodos aportó como resultado las regularidades del diagnóstico del estado actual del proceso de evaluación de la lectura en idioma inglés en el segundo año de la carrera de Ingeniería Hidráulica de la Universidad Central «Marta Abreu» de Las Villas, demostrando a partir de fortalezas y debilidades que aun este proceso tiene un carácter tradicional.
3. El sistema de tareas propuesto propicia la evaluación de la lectura en idioma inglés en el segundo año de la carrera de Ingeniería Hidráulica de la Universidad Central «Marta Abreu» de Las Villas, está caracterizado por su alineación al MCER, asumiendo los criterios del VCUAT y con un carácter sistémico, jerárquico, dinámico y contextual.
4. La propuesta de sistema de tareas fue validada en cuanto a pertinencia social, aplicabilidad, estructura lógica y originalidad mediante criterios de especialistas.

5. Referencias bibliográficas

1. Álvarez de Zayas, C. (1999). La escuela en la vida. Editorial Pueblo y Educación
2. Álvarez de Zayas, Carlos. (1992). La escuela en la Vida. La Habana. Editorial educación y desarrollo.
3. Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación (1ra edición impresa en español). Madrid.
4. Carrell, P; Devine, J y Eskey, D. E. (1988). Interactives Approaches to Second Language Reading, Cambridge University Press. Casanova, M. (1998). La evaluación educativa. México, Biblioteca para la Actualización del Maestro, SEP-Muralla.
5. Chadwick, J. (1989). Evaluación formativa. Buenos Aires: Paidós.

Información de contacto
convencionuclv@uclv.cu
www.uclv.edu.cu

**PLANTILLA OFICIAL PARA LA PRESENTACIÓN DE TRABAJOS
II CONVENCION CIENTÍFICA INTERNACIONAL
“II CCI UCLV 2019”**

**DEL 23 AL 30 DE JUNIO DEL 2019.
CAYOS DE VILLA CLARA. CUBA.**



6. Consejo de Europa. (2002). Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación (1ra edición impresa en español). Madrid. <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>
7. Cornaire, C y Germain, C. (1999). Le point sur la lecture. CLE Internacional, (p.45).
8. Corona, C.D. (1985). El programa director una necesidad para el desarrollo de las habilidades y hábitos del idioma extranjero. Tercera Conferencia de Educación Superior. Universidad de la Habana.
9. Díaz, F y Fernández. (2007). Estrategias docentes para un aprendizaje significativo (2da ed.). México: Mo-Graw-Hill Interamericana, (pp. 350-351).
10. Grabe, W y Fredricka, L. S. (2003). Reading for Academic Purposes: Guidelines for the ESL/EFL Teacher. En Celce- Murcia (Ed.). Teaching English as a Second or Foreign Language. (Tercera ed.). London. <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>
11. Ministerio de Educación Superior de la República de Cuba. (1998). Propuesta de Estrategia en relación con la Enseñanza del Idioma Inglés en las Universidades Cubanas.
12. Ministerio de Educación Superior de la República de Cuba. (2007). Reglamento para el Trabajo Docente y Metodológico en la Educación Superior. Resolución 210, Capítulo IV Evaluación del aprendizaje, Artículos: 134-138.
13. Rotger, B. (1990). Evaluación formativa. Madrid: Editorial Cincel.
14. Umaña, A. (2008). Reflexiones sobre el Diseño Curricular por Competencias en la Universidad Estatal a Distancia del Costa Rica. Revista Cognición. [Revista Electrónica], No.13, (p.1).

Información de contacto
convencionuclv@uclv.cu
www.uclv.edu.cu